

حزیران ۱۹۰۸

نومرو : ۸

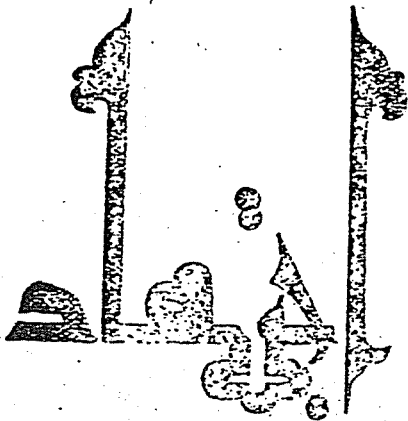
آدرس  
ADRESSE

IDJTIHAD  
Caire

پوسته اجرتیه برابر تک

نسخه سی (۱) فراتقدر .

ایکسجی سنه



مر لائده هر نوع آثار علمیه و ادبیه  
واجتماعیه تشکراً قبول و درج  
اولونور

سنه ۱۰۱۰ آیتونه بدلی هریر ایچون (۱۰) فراتقدر

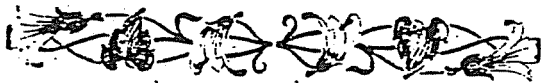
روسیا ایچون : روبلادر

تلفون : ۲۴۶۵

آیده بر دفعه نشر اولونور ، سربست ، مجموعه علمیه اسلامیه در

اوزره بر وجه آتی نطقی درج ابله متلی اولیوروز.

• • • • •



### مادام فرید بکک نطقی

خانم ، افتدی لر :

قانون اساسیمزک تکرار دیرلمه-نی و همز حریمزک  
عوضتی نیجلا مرتب بواجتماعده بیرقاج سوز سویله-می  
بعض احبارجا و توصیه ایتدیلر .

اونلرک آرزولری اسعاف ایتمکله بک بختیارم ،  
چونکه بو صورته ، سنلردن بری ، عصرلردن بری  
ساکت طوران مسلمان همشیره لریمک حیسانه ترجان  
اولاق فکرندیم .

عرب مدنیتک ، دوغرودر ، ( زینب ) لری ، ( زبیده )  
لری ( فضل ) لری واردی . او مدنیت شاعره لر ،  
معامله لر ، خطیه لر یتیشدیرمشدی . لاکن بز بو زمان دن ،  
بو مدنیت دن شیمدی اوزاغتر .

ایسته تمام بیک سنه درکه مسلمان قادیلر صوصورلر  
مسلمه اولدیفم ایچین ارککلردن متشکل اجتماعکرده  
کندیمی نه قادار یالکیز حس ایدیوروم .

مستمره ، مسلمان خانملرک ، سرستانه اشتراک  
ایده مدیکارینه بک تأسف ایدرم . اسلام جمعیت شر-  
قیه مزده خانملرک بولوناماسی الک بویوک نقایص اجتماعیه  
سندن بیری در . قانون اساسی نک تکرار موقع مرعیه  
قونماسی کوسته دریکه حتی شرقده بیله ترقی دائما مظهر

لغتمزی تشکیل ایدن عناصر مختلفه بیر عنصر واحد  
اولیوردی . هر ملت دن بیرر ایکشر کیشی ایراد نطق  
ایتدی . جمله سی بیر شیئی توصیه ایدیوردی : بیر-  
لشک بیر قاناق ، حریمز یی دهاها قادیرمماق چاره-  
لرینه دورت آل ابله صاریمماق . تورکجه ایراد نطق  
ایدنلر شهر آیین قومینه-سی رئیس محترم اسماعیل حق  
بک افتدی ، درئیس نانی دوقتور شرف الدین بک  
دوم ملتک ذاتنامی و مکتب طیبه عسکریده سابقا  
معلم دوقتور بورتکالیس بک ، طونه لی حلمی ، دیران  
کلکیان ، علی فخری ، مالزیان ، آورام غالاتی ، و  
دوقتور اوفادیا بکاردی . بو صوک ایکی موسوی ذات  
آریجه یهودیجه دخی نطق ایراد ایتدیلر .

( المقطم ) جریده عربیه سی صاحبزندن نمر فارس  
افتدینک عربیجه حیدر باشلک سرعتلی و بلیغ فرانسر  
جه نطقلری دیکلندی .

بو اجتماع اصابت دن محروم دکلدی : خطا ایچنده  
بیر کچج تورک خانم افتدی بولونیوردی . فقط  
چوق تأسف اولونورکه شهر آیین قومینه سندن ایکی  
کیشی خانمک خطایته دیگر بیر ذات ابله مخالفت ایتدیلر :  
متور ، کنج بیر تورک خانمک ایلاک دفعه صحه خطایته  
کورونمهنده کی اهمیت تقدیر اولونمادی . بو خانم افتدی  
مادام فرید همشیره من ایدی . مادام فرید ، کنج  
تورکار فرقه سنک الک آتشین خادمیندن اولان  
و محترم و محبوب القلوب سرعسکر حاضر من قهرمان ،  
حیتلی رجب باشلک طراباس غریبه یوری ایکن  
وطنک دردیه متورماً وفات ایدن قائم مقام شوک  
بکک کریم ، محترمه سی در . ایراد نطق ایتمه سی موافق  
آداب اسلامیه بولانلر نامه بیر ترضیه ویرمش اولاق

ایده‌رم که بن یالکتر حریت ایستمه بوم . علم و عرفان  
اولاد یقجه حریت بیر شیشه یاراماز .

نسانك . تكامل عقلیسی ، آنجاق عرفان و حریتك  
اتحاد كاملی ایله آله ایده بیایر .

بز نسان مسلمه بختیارز ، مفتخرز ، چونكه قانون  
اساسی امید ایده‌رم . عن قریب بزه حریت و عرفان  
ارزان ایده‌جك در .

جالبشاراق ، قانلری دوكر . هر شینی قدا ایده‌رك ،  
حتی مقصدلری یوله فدای جان ایده‌رك بو استقبال ترقی  
و حریتی تأمین ایدن قهرمان لره . منور الافكار همیشه لرم  
نامنه ، علنا تشكر ایده‌رم ! (\*)

\*\*\*

شرف الدین وحامی بكارك نطقلری (شواری عثمانی)  
رفیق زده كاملاً طبع اولوندی .

دوقدور پورتكالیس و علی نظری بكارك نطقلری  
درج ایله اكنفا ایدیوروز .

— — —

### پورتكالیس بكك نطق

عزیز همشهری لرم

۲۵ توردو کی تلغرافلرك خبر بشارتی نه وادرا كنرك  
خارجنده ایدی . شایردق . حیرتله ایچنده قالدق . بیر  
كه تلفظ ایده مکزمین بیر بیرتزه باقیور یوگوزل خبر لره  
بر درلو اسانه میوردق . بكا تقدم ایدن محترم وطنداشلر

[\*] بو نطقك فرانسه‌یه ترجمه‌سی

Journal du Caire

ك ۱ اغستوس ۱۹۰۸ تاریخلی نومرو سنده نشر ایدیلدی .

در . بز تورکیالی خانم لرم ، حقوقرك اعاده سندن دولایی  
صورت مضاعفده بختیارز . اولاً ، مستبد و ترقی  
دشمن بیر حکومتك ائندن قانون اساسیك جکیلوب  
استرداد اولونماسی تورکیا وطنداشلری طرفندن حیز  
فعله کنیریلان ترقیك اُك بارلاق برهانی در . نالیس ،  
قانون اساسی حریت دیکر . . . فقط حریت جهتیله  
اك زیاده تورکیالی خانم لرم محروم و بی نصیب ایدیلر .

اقدی لر ، بیر جمعیت قادیلریك ذکانتی اوزمه رینه  
مؤسس بولونور . جوچوقلرك ایلك واساسی تربیه‌سی  
والده لره یعنی نوانه مودوع در .

نسان مسلمه بو وظیفه‌نی بحق ایندا ایده بیلک  
ایچین ایکی شیشه محتاج در : عرفان و حریت ، خانم  
قیزلرك تعالیم و تحصیل بلكه دوشونولدی اوسایده دركه  
اوقوبوب یازه بیلیر خاتمله . بعضی كره . تصادق  
ایدیوروز بیر قاج شاعره لرمز بیله وار ، لاکن بوتلاره  
اعتماد ایتمه‌لی در . بوتلر استیثنا آت درلر . مع التأسف  
تورکیالك اکثریت نوانی ، جهالت مطلقه . مستغرق  
درلر . چونكه حریت مطلوبه‌یه مالک دکل درلر .

حر اولماق سزین صاحب عرفان اولماق ممکن دکل در .  
قادیلرك درجه ذکالری . قوه مساعیلری ، عزملری ،  
جزملری و ، تعالیم و تنویرلری ایچین ، ارککارك ابدال  
ایندیکلری درجه کوشش نه اولورسه اولسون ، اگر  
قادیلر ، ارککارك جمعیتله اشتراك اینجزلرسه ، اونلرله  
مبادله افکار اینجزلرسه ، اونلرله مناقشه فکریده  
بولورلرلرله ، ارککارك معلومات مکنتسه لرندن استفاده  
اینجزلرله نه هیچ بیر زمان ارککارك مرتبه صرفانه واصل  
اولامازلر ، دایما کیریده قایلرلر .

اقدی لر ! نظر کنزی شو نقطه اوزمه رینه جلب